

*Бальцевич Юлия Ивановна,*

*магистр гуманитарных наук,*

*преподаватель иностранных языков,*

*Филиала БНТУ «Минский государственный политехнический колледж»,*

*г. Минск*

## МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ НА ОСНОВЕ СИТУАТИВНОГО ПОДХОДА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ УЧАЩИХСЯ

*Аннотация.* В данной статье рассматривается обучение межкультурной компетенции учащихся на учебных занятиях по иностранному языку. В ней раскрываются вопросы, связанные с обучением межкультурной компетенции на основе ситуативного подхода в условиях иноязычного профессионального общения, которое ориентировано на активную учебно-познавательную деятельность учащихся, нацеленную на овладение иностранным языком как диалогом двух культур. Объектом статьи является межкультурная компетенция как фундаментальная основа для аккумуляции и расширения знаний об этнокультурных традициях, стереотипов мышления, моделей поведения. В статье предлагаются практические рекомендации по организации учебной деятельности с целью обучения межкультурной компетенции на основе ситуативного подхода в условиях иноязычного профессионального общения.

**Ключевые слова:** межкультурная компетенция и компетентность, поисково-познавательная деятельность, иностранные коммуниканты, межкультурная коммуникация, интерактивные технологии, диалог культур.

Расширение и изменение характера международных связей нашего государства, социально-экономические и культурные преобразования, происходящие в Республике Беларусь, настоятельно потребовали появления и широкого применения межкультурной компетенции. Такая необходимость очевид-

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

на, так как большинство специалистов в своей профессиональной деятельности сталкиваются с проблемой адекватного восприятия речи собеседника.

На сегодняшний день резко увеличилась необходимость не только в профессионалах с высоким уровнем знания иностранного языка, но и специалистах, учитывающих характерные этномодели вербального и невербального общения иностранных коммуникантов с учетом культурных и ментальных различий носителей языка в ситуациях межкультурного взаимопонимания и познания. Этим и объясняется актуальность данной статьи.

Важно отметить, что ситуативный подход при обучении межкультурной компетенции раскрывает абсолютную взаимосвязь и взаимозависимость следующих аспектов: когнитивный (т.е. познавательная деятельность, направленная на установление связи между языком, мышлением и культурой иностранных коммуникантов) и аксиологический (знание реалий и особенностей структуры ценностного мира иностранного адресата).

Осуществление межкультурной коммуникации в рамках изучаемой дисциплины «Иностранный язык делового общения» невозможно без использования ситуативного подхода, который предусматривает применение языкового материала в профессионально направленных ситуациях. Таким образом, происходит интеграция субъектов межкультурного пространства с целью создания условий для речевого развития на основе коммуникативной ситуации.

Профессионально ориентированные ситуации активизируют мыслительную деятельность и стимулируют использование при этом определенного языкового материала.

Следовательно, главная цель статьи заключается в том, чтобы раскрыть особенности процесса обучения межкультурной компетенции на основе ситуативного подхода в условиях иноязычного профессионального общения, показать его эффективность и предложить практические рекомендации по организации учебной деятельности в условиях межкультурной коммуникации.

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

Для достижения поставленной цели необходимо решить ряд последовательных задач:

1. Обосновать необходимость обучения межкультурной компетенции на основе ситуативного подхода в условиях иноязычного профессионального общения.

2. Раскрыть сущность функционирования языковых средств, используемых в различных ситуациях профессионального общения.

3. Включить виды учебной деятельности с целью обучения межкультурной компетенции в методическое обеспечение учебных занятий.

При подборе ситуации на учебных занятиях я руководствуюсь следующими факторами: формулировка коммуникативного задания, мотивационное целеполагание, актуальность материала, межкультурная ценность профессионально направленной ситуации.

Ситуативный подход охватывает всю систему обучения иностранному языку, включая в себя подбор и использование учебного материала межкультурного характера, а также функционирование языковых средств при выполнении коммуникативных заданий. При этом обучение межкультурной компетенции на основе ситуативного подхода происходит во всех видах речевой деятельности.

Поскольку концепция обучения межкультурной компетенции с использованием принципа ситуативности предусматривает обучение иностранному языку как средству межкультурного общения при осуществлении коммуникативно-познавательной профессиональной деятельности специалиста, то это условие представляется решающим и методически обоснованным исходя из разрабатываемой педагогической деятельности. Именно это условие позволяет развить у обучаемых нормы адекватного профессионального общения в современном мире, подготовить их к межкультурной коммуникации.

Почти невозможно проявить свою межкультурную компетенцию в условиях иноязычного общения без взаимодействия с иностранным комму-

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

никантом. Непосредственно в межкультурном диалоге раскрываются те составляющие, которые учитывают межкультурные коммуникативные расхождения в процессе общения и гарантируют эффективное общение с носителем иностранного языка.

Для создания ситуации межкультурного характера я организовала встречу с иностранным коммуникантом, т.е. носителем языка для своих учащихся. Это был выпускник колледжа Нью-Йорка, который готовился к поступлению в университет. Будучи крайне любознательным, он приехал к нам в Минск, чтобы познакомиться с белорусской культурой. Таким образом, на учебном занятии мы создали ситуацию межкультурного характера посредством организации круглого стола. В течение всего занятия мои учащиеся задавали разные вопросы. Мы рассматривали разнообразные аспекты культурного наследия стран. Мною были подготовлены коммуникативные ситуации, предусматривающие межкультурные различия в вербальном и невербальном поведении участников общения. Наша встреча оказалась очень продуктивной, учащимся удалось избежать ситуации межкультурного барьера и непонимания. Таким образом, общение с иностранным коммуникантом, новизна и актуальность предлагаемой информации межкультурного характера способствовали обучению межкультурной компетенции, а также мотивировали моих учащихся на дальнейшее углубленное изучение языка в рамках межкультурного общения.

Преподаватели иностранного языка отмечают, что для формирования знаний о нормах социально-вербального поведения и знаний о невербальных средствах общения, а также фоновых знаний, которыми обладают участники межкультурного общения, необходима дополнительная учебно-речевая тренировка, моделирующая профессиональная коммуникативно-познавательная деятельность, направленная на усвоение как языкового, так и межкультурного материала.

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

Таким образом, следует еще раз подчеркнуть, что ключевым моментом в организации обучения иноязычному профессиональному общению является использование принципа ситуативности.

Например, по дисциплине «Иностранный язык делового общения» при изучении темы «Examining Cultural Behaviour», мной предлагаются задания, предназначенные для развития понимания учащимися культурно обусловленного поведения носителей английского языка и понимания влияния родной культуры на их собственное поведение. Данные задания предоставляют учащимся возможность провести межкультурное лингвострановедческое сопоставление, сочетать активную коммуникативность с сознательно-сопоставительным анализом, а также углублять знания иностранного языка как диалогом двух культур в рамках межкультурного общения:

Вы находитесь на международной выставке современных технологий в Лондоне. Составьте диалог с одним из участников этого мероприятия. Помните, что этот человек может стать вашим потенциальным партнером. Постройте диалог таким образом, чтобы он оказался продуктивным и успешным для вас;

Культурные различия между белорусскими и американскими менеджерами оказались довольно серьёзным препятствием для американских компаний, которые инвестируют в Беларусь. Вам необходимо провести успешные переговоры, сконцентрироваться на фактах и технической информации, а также на качестве продукции вашей компании. Подготовьте диалог с учетом межкультурных различий.

Для обучения межкультурной компетенции на основе ситуативного подхода в условиях иноязычного профессионального общения учащихся следует выделить следующие виды учебной деятельности:

исследовательские задания (разработка проблемных задач, нацеленных на социокультурное исследование страны изучаемого языка, максимально учитывающих межкультурные различия иностранных коммуникантов). Мной

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

предлагаются коммуникативно-познавательные задания на установление связи между языком, мышлением и культурой. На учебном занятии после просмотра фильма "Вне себя" учащимся предлагаются стимулирующие вопросы для сравнительно-сопоставительного анализа средств родного и иностранного языков для выражения схожих идей и связь речевых средств с мышлением народа изучаемой культуры. Следовательно, происходит знакомство с культурой при изучении социально-культурных особенностей социума, отработка материала межкультурного характера осуществляется на основе фрагментов из художественных произведений или фильмов.

Ситуации межкультурного взаимодействия (именуемые «диалог культур») – осознанное восприятие и оперирование фоновыми знаниями о национальной культуре иностранного коммуниканта в условиях профессиональной социализации учащихся. При этом происходит интеграция дисциплины «Иностранный язык» с дисциплинами профессионального компонента. Для продуктивного проведения дискуссии мной подбираются увлекательные и насущные темы, к примеру, «Иммиграционные проблемы в Великобритании», «Интернет-реклама, как важный инструмент современного маркетинга» и т.д.

Подготовка рефератов, сообщений. Посредством коммуникативно-познавательной деятельности происходит информационное насыщение содержания материалом, отражающим социокультурные особенности и национально-специфические компоненты иностранных коммуникантов.

Ролевые игры. Ролевая игра, в которой отрабатываются коммуникативные навыки «диалога культур» стимулирует творческую активность учащихся. В процессе ролевой игры учащиеся выступают в роли представителей разных культур. В зависимости от коммуникативной ситуации общения они должны грамотно подобрать стиль общения, оперируя знаниями межкультурного характера. При этом они должны использовать определенные языковые средства для достижения межкультурного взаимопонимания. Например, ро-

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

левая игра «Polluting the air». Американская компания построила завод на территории Беларуси по производству автомобильного оборудования. Спустя некоторое время был осуществлен выброс вредных веществ в атмосферу. Были направлены представители белорусских властей на завод для обсуждения создавшейся экологической проблемы и поиска оптимального решения данной ситуации.

Проектные задания. Ежегодно учащиеся нашего учебного заведения с большим энтузиазмом принимают активное участие в научно-практической конференции «Молодежь XXI века. Интеллект и инициатива», целью которой является сравнительно-сопоставительный анализ, обобщение информации межкультурного характера и представление проекта для широкой аудитории.

Межкультурная компетенция играет большую роль в иноязычном профессиональном общении, являясь целостным комплексом фоновых знаний о национальном менталитете и ценностных ориентирах страны изучаемого языка. Обучение межкультурной компетенции на основе ситуативного подхода позволяет выработать стратегии речевого взаимодействия с иностранными коммуникантами, учитывая их специфические модели поведения и общения. Обучение межкультурной компетенции на основе ситуативного подхода в условиях иноязычного профессионального общения позволяет ориентировать систему обучения иностранным языкам на изучение тех составляющих иной национальной культуры, которые реально обеспечат эффективное профессиональное общение и помогут избежать межкультурного непонимания и барьера.

Использование различных видов учебной деятельности при обучении межкультурной компетенции на ситуативном подходе способствует интегрированию и творческому преобразованию учебного материала, активизации самостоятельных речевых действий согласно нормам и культурным традициям иностранного коммуниканта, а также развитию мотивации к изучению иностранного языка.

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бабинская П.К. Коммуникативно-когнитивный подход к овладению иностранным языком как средством межкультурной коммуникации // *Замежные мовы у РБ.* – 2001. – №1. – С. 4-7.
2. Городецкая Л.А. Культурно обусловленные ритуалы общения: обязательность соблюдения и возможность нарушения // *Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и международная коммуникация.* – 2001. – № 1. – С. 49-58.
3. Лебедева А.Н. Основы межкультурной коммуникации // *Учитель.* – 2001. – № 1. – С. 52-57.
4. Мильруд Р.П. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранному языку // *Иностранные языки в школе.* – 2000. – № 4. – С. 9-15.
5. Мирюлюбов А.А. Культуроведческая направленность в обучении иностранным языкам // *Иностранные языки в школе.* – 2001. – № 5. – С. 11-14.
6. Пассов Е.И. *Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур.* – М.: Лексис, 2003. – 184 с.
7. Сафонова В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования // *Иностранные языки в школе.* – 2001. – № 3. – С. 17-24.
8. Сысоев П.В. *Язык и культура: в поисках нового направления в преподавании культуры страны изучаемого языка* // *Иностранные языки в школе.* – 2001. – № 4. – С. 12-18.
9. Цетлин В.С. Реальные ситуации общения на уроке иностранного языка // *Иностранные языки в школе.* – 2000. – № 4. – С. 24-26.
10. Gudykunst W.B. *Communicating with Strangers. An Approach to Intercultural Communication.* – Boston: McGraw Hill, 2003.
11. Samovar L.A. *Communication Between Cultures.* – Belmont: Wadsworth, 2000.